

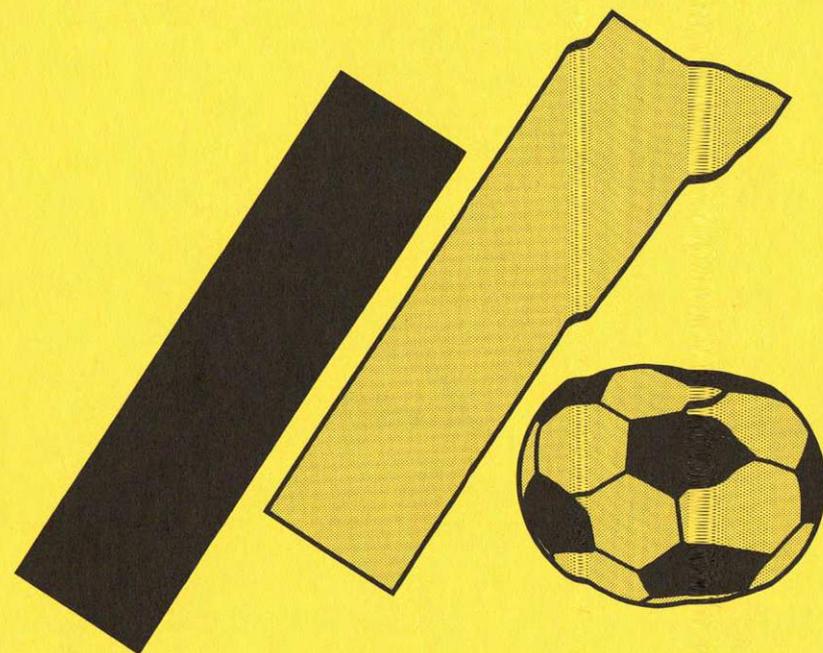
**ENTREPRISE DU BÂTIMENT
ET DE TRAVAUX PUBLICS**

MIAZZA
FRÈRES SA

**3, CHEMIN DU CREUX 1233 BERNEX
TÉLÉPHONE 022 / 757 25 21
FAX 757 23 60**

SIGNAL FC

BERNEX-CONFIGNON



CHAMPIONNAT SUISSE DE 2^e LIGUE
SAISON 1991-1992

Amis sportifs

DEVENEZ MEMBRE DU SIGNAL F.C.

CARTE DES «CENT» Fr. 100.—

CARTE SUPPORTERS Fr. 50.—

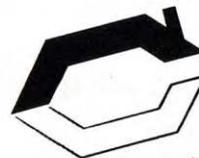
Veillez me faire parvenir une carte des «CENT»
une carte «SUPPORTERS»

A l'adresse suivante:

M _____

Adresse: _____

A envoyer: **SIGNAL F.C.**
Case postale 321
1233 BERNEX



cerutti
JEAN MARC + DOMINIQUE
COUVERTURE ETANCHEITE FERBLANTERIE
796 22 35 CHATELAINE

Remerciements

Nous voudrions exprimer notre reconnaissance à nos annonceurs qui nous ont soutenu financièrement en souscrivant un espace publicitaire, ainsi qu'aux généreux donateurs. Nous ne saurions passer sous silence l'appui constant de nos membres, actifs et passifs, ainsi que les nombreux amis de notre club, dont le soutien nous est aussi précieux qu'indispensable.

CAFÉ-RESTAURANT DU MIDI

Françoise et Philippe CASSE

224, rue de Bernex - 1233 BERNEX

Ouvert samedi et dimanche

Parking et terrasse Tél. (022) 757 18 25

Ascenseurs Schindler SA
Direction régionale Genève

Av. Weber 12
1211 Genève 17
Tél. 735 64 60
Fax 736 02 38

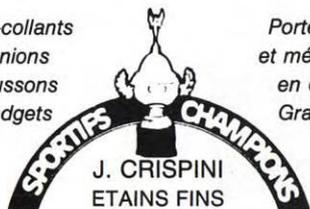
Bureau Vente
Service Montage
Service Entretien

Service Dépannage
24 h. sur 24 h. Tél. 155 31 31

Schindler

B

Auto-collants
Fanions
Ecussons
Gadgets



Porte-clés
et médailles
en étain
Gravure

Grandes coupes - Petits prix

EXPOSITION - 83, route de Vireloup
1239 Collex/GE - Tél. | 774 15 39

edasa

ENTRETIEN D'INSTALLATIONS D'ABRIS S.A.

19, avenue Vibert - 1227 Carouge - Téléphone 438138

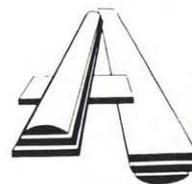
*CAVE
DE
BEAUVENT*

TEL. 022/757 11 96



*BERNARD CRUZ
VITICULTEUR*

*RUE DE BERNEX 265
1233 BERNEX/GENEVE*



AFFOLTER E. FILS

MENUISERIE - AGENCEMENTS

Rue de Bernex 390

1233 Bernex

Tél. 757 48 04 / 757 42 20



ARMAND MOREL

Maîtrise fédérale

Bureau d'études et d'expertises sanitaires

Avenue des Morgines 3
1213 Petit-Lancy - Genève

Tél. 022/792 26 86
Fax 022/793 38 33

SOCIÉTÉ FIDUCIAIRE

Maurice DUPRAZ S.A.

**Administration - Gestion - Révision - Comptabilité
Bilan - Fiscalité**

54 bis, route des Acacias - 1227 Carouge
Tél. (022) 43 27 28 - Téléfax (022) 43 17 02

Pharmacie Perregaux

notre **BUT:**

votre **SANTÉ**

74, rue de Lyon

Tél. 45 27 00

Votre fils a-t-il envie de se trouver des copains,
tout en pratiquant un sport d'équipe,
dans une ambiance saine et décontractée?

Si oui, contactez sans tarder
le responsable de la section junior:

Guy Hausler au 757 41 57

Ventilation - Climatisation

MARIUS THIÉBAUD

Projets - Exécutions
Entretiens - Dépannages



59, rue du Grand-Pré

1202 Genève

Tél. 733 33 20 / 29

Carrelages et revêtements

ARTRANS S.A.

32, route de Montfleury

Tél. 41 21 30

1214 Vernier

Ateliers de Constructions

J.-P. et R. Sturzenegger

Jonneret s.a.

Mécanique générale

1211 Genève 8

Téléphone (022) 42 61 30

Billet du Président

En préambule, permettez-moi de souhaiter la bienvenue aux nouveaux joueurs venus étoffer le contingent de notre première équipe et par là même remplacer ceux qui ont abandonné la compétition ou qui ont quitté le Signal. En feuilletant le programme, vous reconnaîtrez:

Gilles-Eric ROAGNA (Vernier), Manuel GONZALEZ (UGS),
Sandro ZINZERI (Versoix), Antonio GOMEZ (Galaïca),
Jean-François DUFFOUR (Vernier), Massimo TANZI (Lancy),
et Carlo MARUCCI (Carouge).

Pour avoir suivi quelques matches de préparation et avoir assisté au Tournoi des campagnes, je ne mentirai pas en vous affirmant que cette saison, le Signal FC possède une équipe fanion de première qualité.

Il suffira peut-être d'un peu de chance, ce qui nous a quelque peu manqué l'année dernière, pour faire de cette saison 1991-1992 une superbe saison et réitérer, pourquoi pas, notre exploit de 1988.

Les entraîneurs, les joueurs et tous ceux qui travaillent tout au long de l'année à la bonne marche du club savent qu'ils peuvent compter sur vous, fidèles supporters et spectateurs, pour venir encourager nos équipes.

Votre présence massive autour du stade peut provoquer cette motivation qui nous fait tant défaut quelquefois, mais qui peut modifier positivement le déroulement d'un match et son résultat.

Souhaitons ensemble plein succès à cette première équipe. Souhaitons que notre «deuxième», sous la direction de Bernard PITTET, réintègre rapidement la 3^e ligue qu'elle n'aurait jamais dû quitter, et souhaitons enfin que nos juniors, pour lesquels nous consacrons beaucoup d'efforts, s'épanouissent pleinement au sein du Signal FC et participent à ses succès.

Pour terminer, permettez-moi de remercier tous ceux qui soutiennent financièrement notre club: nos annonceurs dans le programme et autour du stade, nos généreux donateurs et plus particulièrement Messieurs JORDAN et CROCE, nos fidèles sponsors.

Je suis persuadé que tous ceux qui nous aident et nous font confiance verront, cette saison, leurs efforts récompensés. C'est tout ce que je souhaite au Signal FC.

Georges CHAMOT

Manifestations du Signal F.C.

Vendredi 29 novembre 1991: SOIRÉE FAMILIALE DU FOOT

Dimanche 2 février 1992: LOTO

Vendredi 8 mai 1992: REPAS DE SOUTIEN

FIDUCIAIRE Edmond GOLAZ

Comptabilités — Expertises — Impôts

14, rue du Conseil-Général — 1205 Genève
Tél. 29 76 11 — Fax 21 94 10

NANDO et ses hôteses vous attendent au

BAR *Manhattan* CLUB

Tél. 731 82 93 — Genève — Rue de Berne 32

VINS FINS DE SÉZENOVE

LES MORAINES	LES ÉTALETTES
Gamay	Perlan
Pinot gris/noir	Chardonnay
	Gewürztraminer

Famille Bocquet-Thonney

Tél. 757 18 68



phenix
Compagnie d'assurances sur la Vie

Alain SIRY - Agent Général
Assurances Individuelles,
de Groupe et de Rentes

Toutes autres assurances dans le cadre
du groupe PHENIX

Bureau:

1-3, rue Chantepoulet
1211 GENEVE 1
Tél. 022/731 90 38 - 731 87 03
Fax: 022/738 72 44

Privé:

10, ch. de Calabry
1233 BERNEX
Tél. 022/757 22 28

Télévision secours

Vidéo-Club

Disques — Cassettes — Grand Choix

Dominik LAUPER

- | | |
|---------------|---------------------|
| — HI-FI | — Location |
| — Vidéo | — Antenne |
| — Dépannages | — Sonorisation |
| — Réparations | — Auto-Radio |
| — Vente | — Antenne satellite |

250, rue de Bernex — 1233 Bernex — Téléphone 757 33 30

INSTITUT DE BEAUTÉ

JEANNERAT

Massages: manuels
électriques

Soins: visage
buste
corps

Drainage lymphatique

SOLARIUMS

Beauté des mains et des pieds

Épilations: cire chaude
cire tiède
électrique

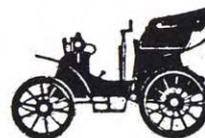
ONGLES PERMANENTS

32, route d'Aire-la-Ville

1233 BERNEX

Tél. 757 17 10

CARROSSERIE TÔLERIE-PEINTURE



Atelier - Ch. des Aulx
1228 Plan-les-Ouates
Tél. 794 64 55

Daniel Berberat
Tél. 757 23 71

AUTO STADIUM

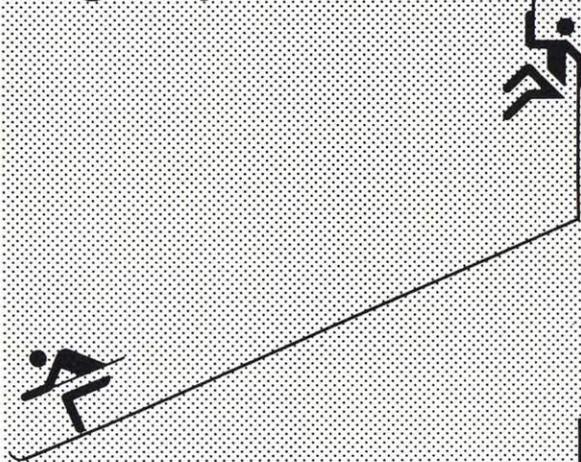
CARROSSERIE - MÉCANIQUE - DÉPANNAGE OFFICIEL - VOITURES D'OCCASION

J.-P. GATTONI ET FILS

52, chemin de l'Etang - 1219 Châtelaine - Téléphone 796 38 66



Migros pour votre équipement sportif !



MIGROS Genève

A VOTRE SANTÉ!

**Vins du coteau
au café et à l'emporter**

CAFÉ VIONNET

Louis et Denis Vionnet
Rue de Bernex 277
Téléphone 757 10 18



**PHARISA
INSTALLATIONS
SANITAIRES SA**

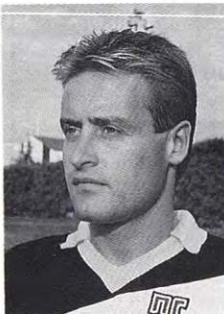
Ch. du Fbg-de-Cruseilles 7 Tél. 022/42 82 70
1227 Carouge Fax 022/42 52 88



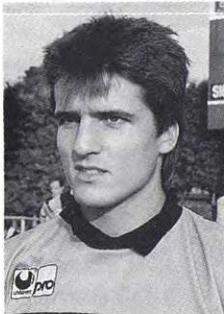
Juniors A



Juniors B



Claude Barras



Jean-Marc Perregaux



Jean-Pierre Weber



Georges Chamot



TAPERNOUX S.A.

LABORATOIRE - SANITAIRE - FERBLANTERIE

RÉALISATIONS THERMOPLASTIQUES

246, rue de Bernex 1233 BERNEX

Tél. 757 11 06 / 757 29 60

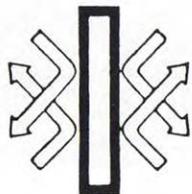
MONNAY ASSURANCES

POUR TOUTES VOS ASSURANCES

Pierre GONIN, collaborateur

72, bd St-Georges - 1205 GENÈVE

Tél. 022/29 32 11 - Privé: 792 86 39



WERNER ISOLATIONS SA

Exécution de travaux d'isolation en tous genres contre le froid, la chaleur et le son, dans le bâtiment et l'industrie.

Injection de mousse - Protection anti-feu - Revêtement de façades. Peintures industrielles - Plafonds suspendus - Frigos.

GENÈVE - Tél. 792 87 52 - Fax 792 91 84

CP - 1213 Petit-Lancy

Installations thermiques

A. Desplats S.A.

Sponsor de l'équipe fanion

H. JORDAN - E. CROCE, administrateurs

Tél. 43 41 60



Michel Charrin

Sablage - Métallisation
Peinture industrielle - Peinture au four
Décapage à haute pression d'eau
(jusqu'à 700 kg)

31, ch. du Champs-des-Filles
CH-1228 PLAN-LES-OUATES
Téléphone (022) 794 64 54
Fax (022) 794 70 91

Privé:
M. Charrin
(022) 757 37 61

DISTILLERIE

R. Bocquet

BERNEX

Téléphone 757 14 36



charpente · menuiserie
fenêtres en bois, bois-métal · rénovation

20, r. de la Fontenette
CH-1227 Carouge
Téléphone: (022) 42 01 20



A DEUX PAS DE CHEZ VOUS, POUR
TOUS VOS PROBLÈMES D'ASSURANCE



Agence principale
1233 BERNEX

2, ch. de la Distillerie
Tél. 757 38 15

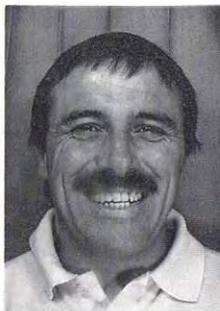
FIDUCIAIRE DE BERNEX

DINO BOSCHETTI

EXPERT-COMPTABLE

Comptabilité — Fiscalité — Administration
Conseils et interventions diverses

270, rue de Bernex 1233 Bernex-Genève Case postale 341 Tél. (022) 757 10 66



Yves Dupont, senior François Duparc, senior Roberto Di Giorgio Jean-Claude Poli

Carrosserie de Perly

*... Moi
j'atterris chez Janin*

Depuis plus de vingt ans
à votre service



Vente - Achat - Echange

Voitures neuves et occasions, toutes marques

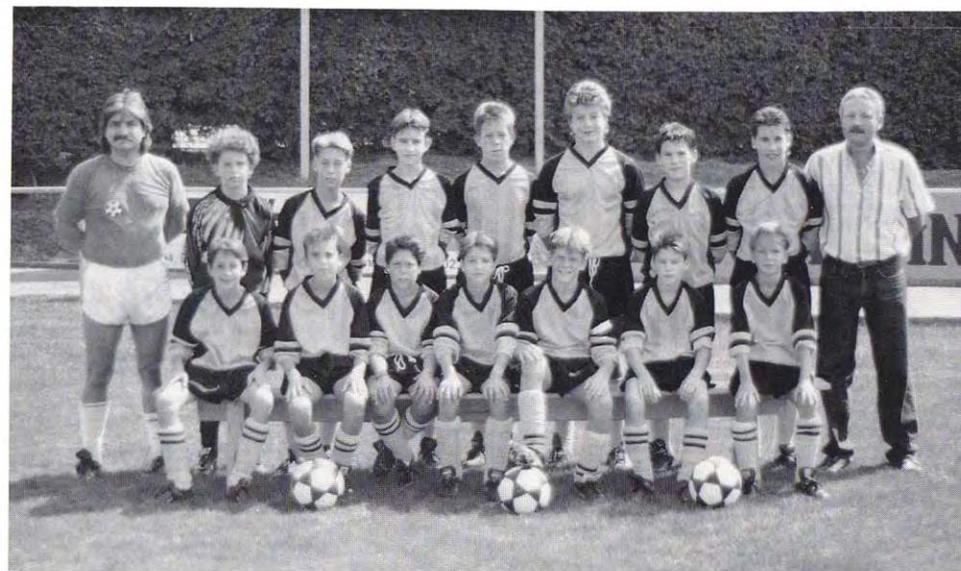
200 m avant la douane à droite
292, route de Saint-Julien
1258 Perly-Certoux
Tél. 771 18 27 - Privé 771 15 56

*G. Janin vous prête une voiture pendant
la durée des réparations et se charge
des formalités auprès des assurances.*

Café
Restaurant
de la
Fontaine

Michel et Pierrette Monney
1233 Sézenove
Tél. 022 / 757 21 08

Quelques plats sympas



Juniors C

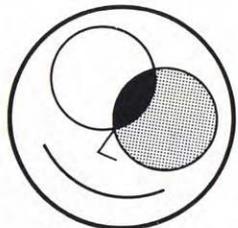
SECTION JUNIORS - SAISON 1991-1992

Voici présentée très succinctement notre section Juniors pour la saison 1991-1992:

- Juniors A:** Joueurs nés entre le 10.8.1972 et le 31.7.1975.
Entraîneur: M. Pascal STURZENEGGER (Diplôme B ASF)
- Juniors B:** Joueurs nés entre le 1.8.1975 et le 31.7.1977
Entraîneur: M. Dominique VERGNAUD (Diplôme B ASF)
- Juniors C:** Joueurs nés entre le 1.8.1977 et le 31.7.1979
Entraîneur: M. Carlos YANEZ (Diplôme J+S ASF)
- Juniors D1:** Joueurs nés entre le 1.8.1979 et le 31.7.1981
Entraîneur: M. Rémi FOUCHAULT (Diplôme J+S ASF)
- Juniors D2:** Joueurs nés entre le 1.8.1979 et le 31.7.1981
Entraîneurs: M. Daniel GENEVEY et M. Nicolas BERGER
- Juniors E:** Joueurs nés entre le 1.8.1981 et le 31.7.1983
Entraîneurs: M. Yves LAMBERCY et M. Pierre-André NIKLES

Je profite de cette occasion pour vous souhaiter à tous, joueurs, parents et supporters, une excellente saison 1991-1992.

Le Président de la Section Juniors: Guy HAUSLER



PATRICK SPORTS

CENTRE COMMERCIAL CAROLL

Spécialiste:

FOOTBALL - SKI - TENNIS - JOGGING - CONFECTION

Patrick et Christiane Hochstrasser

Chemin Caroline 18 A
1213 PETIT-LANCY

Tél. 792 06 78

kreutzer sa

ENTREPRISE GÉNÉRALE D'ÉLECTRICITÉ ET DE TÉLÉPHONE

Concessionnaire des Services Industriels
et de l'Administration des PTT

Lustrerie et appareils ménagers

2, rue Micheli-du-Crest
Genève - Tél. 20 40 11 / 12

16, chemin de la Gravière
Chêne-Bourg - Tél. 48 55 13 / 14

Charrière & Vaucher



travaux publics - parcs et jardins
terrains de sports

Avenue du Plateau 2 - 1213 Petit-Lancy / GE - Tél. 793 34 44

TOUT CE QUI CONCERNE L'ÉLECTRICITÉ

PUCHAT & VANEY

1233 BERNEX

Tél. 757 10 02 - Fax 757 36 14 - Ateliers à Meyrin et Plan-les-Ouates



URSULA ET
JEAN-PIERRE FAHRNY

HÔTEL ÉPOQUE GENÈVE

51 chambres, 100 lits tout confort
Radio - Téléphone - TV couleur dans chaque chambre

CAFÉ-RESTAURANT VOLTAIRE

Ouvert tous les jours
Cuisine genevoise et traditionnelle
Plat du jour et du soir, avec dessert: Fr. 12.—
Entrée: 10, rue Voltaire/2, rue Dasser

Tél. 022/45 25 50

DOMAINE DES CURIADES



Vins fins
du Coteau de Lully

Spécialités:
Chasselas, Aligoté, Chardonnay
Gamay et Pinot Noir

P. Dupraz & Fils Viticulteurs, Lully

49, chemin des Curiades
1233 Lully-Genève
Téléphone 022 / 757 28 15

Britounet

Entreprise de nettoyage fondée en 1963
J.-M. Romanens & Fils

Nettoyage d'appartements - Lessivage de cuisines - Nettoyage de vitres et vitrines
Nettoyage de moquettes par injection-extraction - Lavage de rideaux
Organisation d'entretien de bureaux - Service d'immeubles

Avenue de la Praille - Téléphone (022) 43 55 55 - Fax 300 08 11 - 1227 Carouge

CAISSE RAIFFEISEN DE BERNEX

Bureau: 265, rue de Bernex — 1233 Bernex

Ouvert du lundi au vendredi,
le matin de 9 h. à 11 h. 30,
l'après-midi de 15 h. à 18 h. 30

Pour tous renseignements s'adresser à:

M. Louis Graf, président

Tél. 757 19 90

Mme D. Gilliéron, caissière

THE FIRST NATIONAL CITY CAFE

OUVERT 7 JOURS SUR 7
DE 7H. À 1H. DU MATIN
(2H. VENDREDI ET SAMEDI)
CUISINE NON-STOP DE 12 À 24H.

IMAGINEZ HOLLYWOOD, VENICE BEACH
OU SUNSET BLVD! C'EST POUR VOUS
QUE NOUS AVONS CRÉÉ CE DÉCOR
«TO ENJOY AND TAKE IT EASY!»

THE FIRST NATIONAL CITY CAFE
Place des Eaux-Vives 2 - CH-1207 Genève
Tél. 735 22 50

Expo DESIGN

GRAPHISME
STAND D'EXPOSITION
AGENCEMENT
PUBLICITE
ENSEIGNES
VEHICULES
SERVOGRAPHIE
DECORATION
VITRINES

REPRESENTATION EXCLUSIVE POUR LA SUISSE
ET CONSTRUCTION DES SYSTEMES MODULAIRES:
lacet ISOFRAME

EXPODESIGN SA. RTE. DE ST-JULIEN 2555 1258 PERLY-GENÈVE. TEL.: 022 75 977

Fiduciaire MAURICE VUADENS

Bilans - Comptabilité - Impôts - Contrôles
Comptabilité et fiscalité agricoles
Conseils en micro-informatique

Rue des Sablières 15, CP 54
1242 SATIGNY - Tél. (022) 41 25 00
Fax (022) 41 42 90

MINI SHOPPING

H. Kramer

TABAC — EPICERIE

Ouvert le dimanche
261A, rue de Bernex
1233 Bernex

GROSJEAN & CIE S.A.

Papiers peints
Revêtements de sols
Moquettes
Peinture

61, rue du Rhône 1211 Genève 6
Tél. 28 42 53



La photocomposition en direct de votre disquette

INFORMATIQUE TÉLÉTRAITEMENT
PHOTOCOMPOSITION SA
8, RUE DU VIEUX-BILLARD
1205 GENÈVE TEL. (022) 21 73 35



Au pied du Signal de Bernex,
près de l'église.

Café-Restaurant du Signal

Gianni LAURORA

Rue de Bernex 335
Téléphone 757 10 30

Fermé le mercredi soir



Richard Vuille



Massimo Tanzi



Carlo Marucci



Bernard Brunner

**AMÉNAGEMENT, TRANSFORMATION
ET
ENTRETIEN DE PARCS ET JARDINS**

Pépinières - Travaux forestiers

C. CAPONE - A. GUERRA

70, route de Cornière
1241 Puplinge

Tél. 022/49 44 45



CENTRE ESSO ONEX

Mme A. M. CHAPPUIS

Route de Chancy 113, Tél. 792 62 40

*Kiosque - Journaux - Boissons
Accessoires shop*

Ouvert jusqu'à 22 heures

Nouveau: ALIMENTATION

AGENCE AGRICOLE Laurent Dufournet

Chemin de Cusinand 44 - 1285 Athenaz (Genève)



*Engrais - produits phytosanitaires,
terreau, etc, pour l'agriculture, la
viticulture, l'arboriculture, la culture
maraîchère et l'horticulture*

Téléphone 022/756 28 22

**FERBLANTERIE
LÉO SCHNEIDER**

*INSTALLATION SANITAIRE
ENTRETIEN DE TOITURES*

48, CHEMIN SUR-BEAUVENT
1233 BERNEX (GENÈVE)

Tél. (022) 757 17 48



*enseignes
panneaux de chantier
véhicules publicitaires
sérigraphie*

ateliers publicitaires - avenue vibert 27 - 1227 carouge
tél. 42 64 62 - fax 300 30 02

L'ÉQUIPE FANION 1991-1992

EST SPONSORISÉE PAR LA MAISON **A. DESPLATS S.A.**
INSTALLATIONS THERMIQUES - CAROUGE



*1^{er} rang, de gauche à droite: Di Giorgio (soigneur), Duffour, Zinzeri, Roagra, Tanzi, Jacaccia
2^e rang, de gauche à droite: Brunner (resp.), Tournier, Marucci, Gonzalez, Poli (capitaine), Favre,
Ph. Vuille, Cretallaz, Weber (entraîneur), Chamot (président)
3^e rang, de gauche à droite: Gomez, Moreira, Tremblet, R. Vuille, Clerc
Manquent: Perregaux (E.R.), Gobet, Scherfenleib*

**GARAGE
VERNETS
DU
LYSSE**
Sc. n°
des Jeunes
1227 Acacias, tél. 300 22 33



5C, ROUTE DES JEUNES - 1227 ACACIAS - TÉL. 300 22 33
VENTE - MÉCANIQUE - CARROSSERIE - PEINTURE AU FOUR



Gilles-Eric Roagna



Jean-Luc Gobet



Vincent Tournier



Sandro Zinzeri

DÉMÉNAGEMENTS INTERNATIONAUX
LOCAUX

M. DUCRET

Garde-meubles - Transports de pianos
Emballages - Manutentions - Expéditions
Prix modérés

24 bis, ch. Frank-Thomas Eaux-Vives
1208 Genève Tél. 022/736 92 65

★
CET EMPLACEMENT
VOUS EST RÉSERVÉ
★

**Café-Restaurant
A LA BONNE MINE**

J. MARCONI
48 bis, rue de la Terrassière
1207 Genève
Téléphone 736 79 59

INSTALLATIONS
THERMIQUES
Chauffages - Ventilation
Entretien - Réparations
Dépannage 24h/24h



**ROGER BOSSON
+
RICHARD PILLET S.A.**

1213 Petit-Lancy 2 Tél. 022/793 80 16

Entreprise sanitaire

R. Arpin et Fils

Rue de Lausanne 24
1201 GENÈVE Téléphone 732 52 00

HOMEOPATHIE
Livraison à domicile

**Pharmacie de
Bernex**
F. Perret • Pharmacien
• 260 rue de Bernex • 1233 Bernex
• Tél. : 022/757 24 32
• Fax : 022/757 47 44



Juniors D1



Juniors D2



AVENUE DU CARDINAL-MERMILLOD 15
1227 CAROUGE/GE
TÉLÉPHONE 022/43 51 52

Distributeur:



PHARMACIE DE SAULE

**CHRISTIAN et
ARIANE WAVRE**
pharmaciens

OUVERT LE JEUDI APRÈS-MIDI
LIVRAISON A DOMICILE



27, chemin de Saule
1233 Bernex

Tél. 757 27 27
Fax 757 25 47

SERGE SPAGGIARI S.A.

VENTILATION

255, route de Saint-Julien - 1258 Perly
Téléphone 771 38 78
Fax 771 42 96

O. et C. LEONELLI et Fils

JARDINIER — PAYSAGISTE

CRÉATION

ENTRETIEN DE PARCS ET JARDINS

66, rte de Base - 1232 CONFIGNON
66, route de Base - Tél. 794 80 66 Téléphone 794 80 66

Auberge de Chèvres

CHEZ MAGDELEINE ET CÉSAR

Restauration soignée
La patronne aux fourneaux
Salle pour banquets

Téléphone (022) 757 13 52 FERMÉ
1233 Chèvres/Bernex Lundi et Mardi

MAMOCA.SA.

Machines à café
Machines à cubes de glace
Machines à laver les verres
et la vaisselle

EQUIPEMENT HÔTELIER
CAFÉ ET THÉ EN GROS

57, Grand-Pré, 1202 Genève
Tél. 022 / 733.15.80

RANCILIO



Heinz BAUMANN

**Entreprise peinture - Papiers peints
Transformation - Rénovation**

218, rue de Bernex

1233 Bernex

Tél. 757 62 17

A Bernex,
rue de Bernex 284,
l'agence de la Banque hypothécaire
du canton de Genève, votre banque de Genève,
est ouverte également le samedi matin.
Monsieur Lino Monsagrati,
chef de notre agence et ses collaborateurs
seront heureux de vous accueillir.

BCC

BUREAU D'ÉTUDES TECHNIQUES P. REICHENBACH

R. NORIEGA, collaborateur

Ingénieur-conseil en installations électriques courant fort et faible

16, avenue Ste-Clotilde

Ch-1205 GENÈVE

Tél. 022/28 64 21

DÉPENSEZ-VOUS SANS COMPTER...

en pratiquant votre sport favori et
reposez-vous sur notre expérience
pour toute question d'argent.
Vous serez gagnants.



Société de Banque Suisse
Schweizerischer Bankverein
Società di Banca Svizzera
Swiss Bank Corporation

Succursale de Lancy-Palettes

86, avenue des Communes-Réunies - Téléphone 794 81 22

Succursale du Petit-Lancy

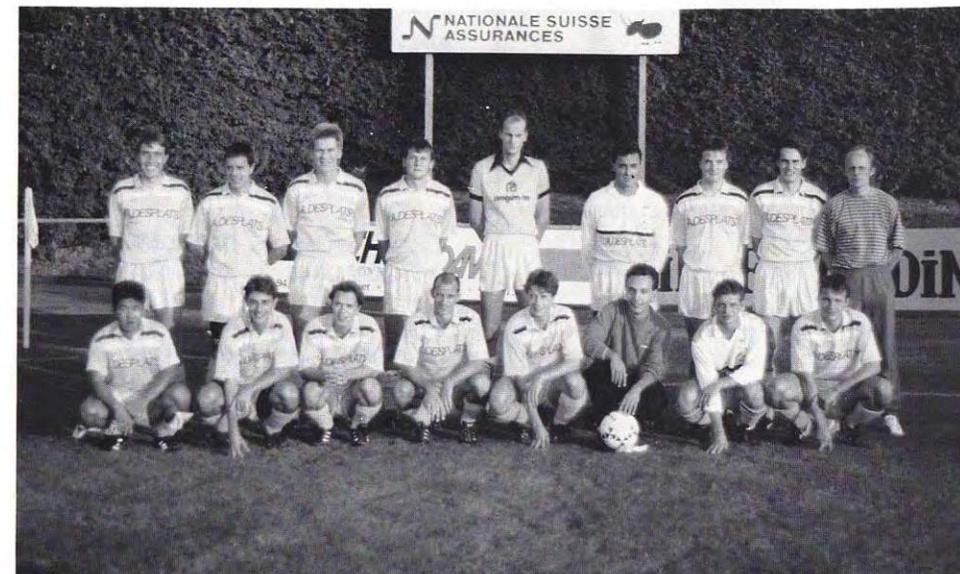
47, route de Saint-Georges - Téléphone 790 59 15



Pierre-Yves Laurent

Entretien et nettoyages
en tous genres

250, route de Bernex
1233 Bernex



Signal II

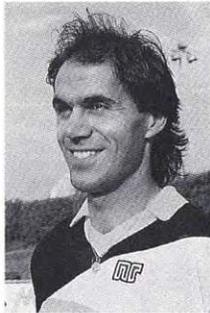
PATRICE BOCQUET

SANITAIRE - FERBLANTERIE

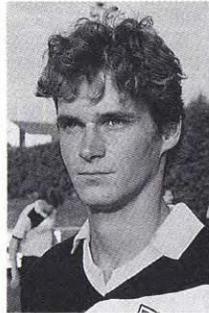
3, chemin des Failles - 1233 BERNEX - Tél. 757 31 07 - Natel 077 24 41 38



David Tremblat



Jacques Cretallaz



Marc Favre



Philippe Vuille

Michel BLONDIN

Machines agricoles
Serrurerie — Construction
Irrigation

MB

Route de Certoux 164 Téléphone 771 19 16
1258 Perly-Certoux Fax 771 41 09

RENÉ COMTÉ & FILS



Toutes fournitures pierres naturelles,
taille de pierres, restauration façades,
cheminées de salon.

108, route de Sorat,
1233 LULLY, Genève/Suisse
Tél. 022/757 18 51
Fax 757 10 28



CAVE DE SEZENOVE

Fam. BOCQUET-THONNEY
Tél. 022/757.45.63.

Gamay-Perlan

Pinot Gris-Pinot Noir

Chardonnay-Gewürztraminer

Laboratoire Dentaire

YVES DUPONT



11, rue Maunoir
1207 Genève Tél. (022) 736 36 27

BOUCHERIE DU VIEUX BERNEX

Boucherie - Charcuterie - Traiteur

Viande cuisinée tous les midis

Judi: Poulet à la broche

Vendredi: Jambon à l'os, Gratin dauphinois

André PIOUTAZ

BOEUFERIE S.A.

Rue de Bernex 279
1238 Bernex Tél. (022) 757 52 12



ALAIN BATARDON, collaborateur de

Romolo MERLIN

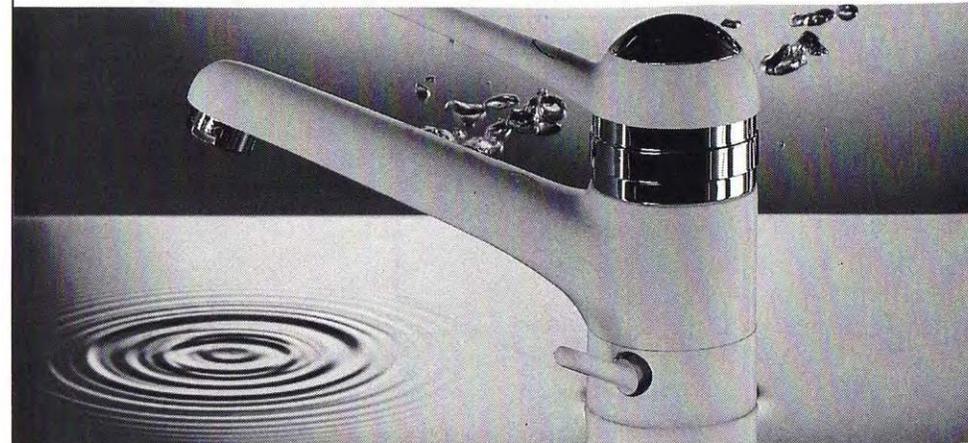
TAPIS D'ORIENT — MACHINE — MOQUETTES

Rue Sismondi 2
angle rue des Pâquis

Téléphone 732 80 29

Nouveauté! Milor.

La gamme des mitigeurs avec une note personnelle.
Un produit de qualité suisse de Similor-Lyss.



Similor S.A., Case postale 665, 1227 Carouge-Genève



Agence régionale de Bernex
Jean Bruel, Chef d'agence
Rue de Bernex 310
1233 Bernex
Téléphone (022) 757 57 11

**HELVETIA
ASSURANCES**



L'esprit serein

CAFÉ-RESTAURANT

Chez Cartouche

M. et Mme Raymond PULVIN

Spécialités: **MALAKOFFS**

Terrasse - Pétanque - Jeux d'enfants
1233 Lully-Bernex

Fermé samedi et dimanche
Tél. 757 27 98

INSTALLATIONS SANITAIRES – FERBLANTERIE

MAULINI-PRINI S.A.

Route du Grand-Lancy 47 – Téléphone 794 50 75 – Grand-Lancy

BOUTIQUE FLEURS BERNEX

260, route de Bernex · 1233 Bernex · Tél. 757 65 75
Toutes confections florales

IMPRIMERIE
DU PROGRÈS



MICHEL TRANCHET

PHOTOCOMPOSITION
TYPO-OFFSET
THERMO-RELIEF
26, RUE TRONCHIN
1202 GENÈVE
TÉL. 022/733 95 25

POUR CEUX QUI ONT DU NEZ

**NATIONALE SUISSE
ASSURANCES**

ZINNER BEETSCHEN ZURBRIGGEN

Rue Céard 1 - 1204 Genève - 022/21 71 33

Collaborateur: **JEAN-PIERRE BULA**



Signal vétérans

BAR DISCO VIDEO
TIGER PUB GENEVE

3, RUE MONTBRILLANT
(derrière la Gare)
TÉL. (022) 734 90 59

PETER HAGEN



PLAYGIRL PUB
PLAINPALAIS TÉL. (022) 21 15 51



Olivier Jacaccia



Jean-François Duffour



Manuel Gonzalez



Antonio Gomez



20, Bd des Promenades - 1227 Carouge - Tél. 022 43 49 60

GROSJEAN JEAN-PAUL

succ. de M. J. Goetschmann
Comptable diplômé - Expert-comptable

Comptabilités - Bilans - Impôts - Revisions
Domiciliation et gestion de Sociétés

16, rue Voltaire - 1201 Genève - Tél. 45 33 20

UNION SUISSE ASSURANCES

L'assurance d'être
compris

Siège social
Rue de la Fontaine 1
1211 Genève 3
Tél. 022/21 01 65

LA MAISON DES PÂTES BONINO CARUSI

Cannelloni
Lasagne
Tortellini
Ravioli
Raviolini
BOULEVARD CARL-VOGT 49

Tél. 43 45 25

Case postale 701
Rue Antoine-Jolivet 7
1227 Carouge

Agnolotti
Tortelloni
Gnocchi
Tagliatelle
Vins - liqueurs
1205 GENEVE

LAVAGE ET BALAYAGE DE ROUTES, COURS, PREAUX, PARKINGS, ETC,...

- Location avec chauffeur de véhicules à hautes capacités.
- Possibilité de contrat d'entretien et de nettoyage à l'année.

Une prestation nouvelle de: **R. VEIT S.A.**

21, rue Boissonnas
1227 GENEVE
Tél. 022/42 75 60



Routes
Travaux Publics
Génie civil

AUBERSON FRÈRES SA

56, Avenue d'Aire
1203 Genève
Tél. 022/44 61 60
Fax 022/44 40 07



La banque à mes côtés

Agence de Lancy-Centre 67, route de Chancy Tél. 7935350



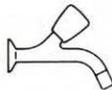
TRATECH S.A.
17, rue Jules-Ed.-Gottret
1255 VEYRIER/GENÈVE
Téléphone (022) 784 29 54 et 42 71 60

TERRASSEMENT · GÉNIE CIVIL · DÉMOLITION



Laurent Sturzenegger

FERBLANTIER-INSTALLATEUR SANITAIRE



12b, chemin des Grands-Buissons
1233 Sézenove

Tél. (022) 757 43 78



stormatic s.a.

Fabrication, pose
réparations de:

STORES
TENTES SOLAIRES
PORTES DE GARAGES

Route de Pré-Marais 46
1233 BERNEX/GE

Téléphone 757 10 67

**L'ÉCLAIRAGE DU STADE MUNICIPAL
DE BERNEX A ÉTÉ EXÉCUTÉ PAR**



Jean MAYE

LE SPÉCIALISTE
DE L'ÉCLAIRAGE DES STADES ET COURTS DE TENNIS

37, chemin J.-Ph. de Sauvage
1219 CHÂTELAINÉ Genève

Tél. 022/796 40 53

Restaurant du Village

BERNEX

Gilbert Kundig, cuisinier - propriétaire
Rue de Bernex 244 • Tél. 757 12 28 • Terrasse

LAD 757 11 22
1232 CONFIGNON
1214 VERNIER

**A BON VIN GENEVOIS
RIEN D'EGAL JE NE VOIS**

VINS
CHAMPAGNES
BIERES - MINERALES
TOUTES BOISSONS
ARTICLES EN PLASTIQUES ET
PAPIERS
DEPANNAGE EN COURS DE FETE

TOUT POUR UNE FETE REUSSIE - DANS TOUT LE CANTON

GARDEN CENTER BOCCARD

la qualité et le conseil du pépiniériste

TOUT POUR LE JARDIN CENTRE REGIONAL 

Av. Louis Casai, 28 en face de Balexert

tél. (022) 798 03 43

APROTEC

Centre d'énergie - Eclairage de secours

Un gage de sécurité



SOCIÉTÉ DE CONTRÔLE FIDUCIAIRE S.A.

depuis 1935

Direction: Jean BIEDERMANN et Roger PERRENOUD

ORGANISATION — RÉVISION — FISCALITÉ

1207 GENÈVE — 4, rue Ami-Lullin — Téléphone 735 65 00

Chez Renée

M. et Mme Claude WALLE

Spécialités au fromage
Gratin, longeole, rôti braisé
Vins de Terroir

Fermé mercredi et jeudi

1286 SORAL

Tél. 756 12 59

MEYRIN-VOYAGES

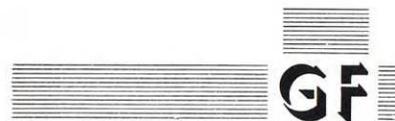
Florian DERUNGS

7a, chemin de la Golette
CP 221
1217 MEYRIN
Tél. 022/782 44 47/48
Fax 022/785 07 31

Autocars
Minibus
Limousine V.I.P.

Communication concernant notre encart

Chacun d'entre vous peut publier un article dans le présent programme. Il vous suffit de le remettre à un membre de notre comité. Cet article sera publié sous votre responsabilité et avec votre signature. Seuls les articles publiés sous la responsabilité du FC Signal porteront la fonction et la signature des titulaires.



Gilbert Favre
Transports

1233 Sézenove - Bernex
Tél. 757 19 10

Entreprise générale
de nettoyages

ANTOINE-NETTOYAGES

Organisation d'entretien de bureaux
Service nettoyage tapis - Moquettes
Vitres - Façades - Climatisation
Fin de location et de chantier

8, ch. de la Gravière Tél. (022) 43 59 22
1227 Acacias-Genève Fax (022) 300 19 45



MEC-MEUBLES

20, boulevard du Pont-d'Arve. Tél. 29 66 50

Des Prix Imbattables

Matelas - Lits - Sommiers - Salons
Meubles rustiques et tous styles.

Un vrai Discount - Venez comparer



Compresseurs super silencieux

Traxs

Rouleaux

Pelles JCB

Pelles Atlas

Du pont Location

90, chemin de Saule

1233 Bernex

Tél. (022) 757 26 61



**BALESTRA
GALIOTTO**

Le confort climatique
avec télégestion.

chauffage - ventilation
études - maintenance - gestion

Le feu Sacré

5 bis rue amat - 1202 Genève - tél. 022 /732 18 90

Toutes opérations immobilières

Achats-ventes

Promotions



progim SA

Michel ESCOFFIER

19-21, place du Marché

Téléphone 42 97 40

1227 C Carouge